

DANIELE CERRATO
(Edición e introducción)

**NUEVOS ITINERARIOS
E INVESTIGACIONES
EN LA LITERATURA Y
CULTURA ITALIANA**

Dykinson, S. L.

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con Cedro a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 917021970/932720407.

Este libro ha sido sometido a evaluación por parte de nuestro Consejo Editorial
Para mayor información, véase www.dykinson.com/quienes_somos

© Copyright by
Los autores
Madrid, 2022

Editorial DYKINSON, S.L. Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid
Teléfono (+34) 91 544 28 46 - (+34) 91 544 28 69
e-mail: info@dykinson.com
<http://www.dykinson.es>
<http://www.dykinson.com>

ISBN: 978-84-1122-268-6
Depósito Legal: M-12160-2022

ISBN electrónico: 978-84-1122-332-4

Imagen de la portada
Cartapesta (2019) de Adriana Assini <www.adrianaassini.com>

Maquetación:
german.balaguer@gmail.com

PERSPECTIVAS Y BALANCES DE LOS ESTUDIOS DE ITALIANÍSTICA ENTRE ITALIA Y ESPAÑA

DANIELE CERRATO

El presente volumen quiere presentar algunas de las líneas de investigación que se están desarrollando en el ámbito de los estudios de italianística entre España e Italia. Los artículos que se recogen no pretenden trazar un cuadro exhaustivo de todos los diferentes marcos disciplinares, pero permiten destacar cómo el acercamiento a la literatura y lengua italiana ha ido transformándose en las últimas décadas. Se ha decidido organizar los estudios en dos secciones principales, “estudios literarios” y “estudios lingüísticos y culturales”, pero cada apartado se caracteriza para su variedad y diversidad de acercamiento a cuestiones relacionadas no solo con la literatura, la lengua y la cultura sino también con la sociedad, la didáctica, el arte, la gastronomía. Se puede afirmar que la clásica dicotomía lengua/literatura que ha caracterizado los estudios de italianística está definitivamente superada porque se trata de dos espacios que no se oponen, sino se complementan y que otros tipos de aproximaciones desde los estudios culturales o los estudios de género pueden enriquecer ulteriormente el campo de investigación. Esta apertura de la italianística a nuevos itinerarios de investigación resulta fundamental para que Italia pueda volver a ser un punto de referencia en la cultura europea y extraeuropea y un ejemplo a seguir, como ha sido a lo largo de los siglos.

El volumen se abre con el artículo de Laura Garrigós Llorens que analiza el tema de la Fortuna en varios autores italianos y principalmente en Dante, que representó una fuente de inspiración fundamental para los poetas castellanos del siglo XV. Francesco Boni se centra en un texto misógino inédito de final del siglo XVI, *La vera narrazione delle operationi delle donne* que se compara y relaciona con otros dos textos del mismo estilo y periodo *I donneschi difetti* de Giuseppe Passi y *Il flagello delle meretrici* de Giovanni Antonio Massinoni, mientras Fernando Medina Martínez estudia la presencia y representación de Margarita Cantelmo, en las obras de dos importantes humanistas: Mario Equicola, y Gian Giorgio Trissino.

Arturo López Martínez reconstruye los vínculos literarios que unen la Romania y Venecia, a través de los textos poéticos que el autor rumano Vasile Alecsandri y el escritor veneciano Pietro Buratti dedican a la ciudad italiana.

Inés Rodríguez-Gómez presenta diferentes compañías de actores italianas que en el siglo XVI. Sus representaciones itinerantes de *commedia dell' arte* difundieron la cultura y el arte italiana en Europa.

Jose V. Romero-Rodríguez se centra en la obra “Stanze in lode delle virtuosissime et honestissime damigelle” de Giulio Cesare Croce (1550 – 1609), donde el poeta representa una compañía teatral dirigida por Pietro Sicilian y el espectáculo que llevan al escenario.

María Belén Hernández González se ocupa de Ercole Patti y de su obra *Un bellissimo novembre*, donde el autor siciliano demuestra una vez más su capacidad de representar la Italia y la burguesía de su tiempo a través del eterno conflicto entre Eros y Thanatos.

Marilena Ceccarelli analiza parte de la producción de Giuseppe Ungaretti como crítico literario y mediador cultural y siguiendo sus escritos reconstruye el importante rol que el escritor tuvo en la divulgación de la cultura italiana.

Mariangela Lando se ocupa de la recepción de las obras de Elsa Morante, rastreando su presencia en diferentes antologías y mostrando cómo sus textos se pueden analizar con respecto a otros autores contemporáneos.

Valentina Zucchi estudia la correspondencia *Un viaggio chiamato amore* que comprende las cartas que Dino Campana y Sibilla Aleramo se intercambiaron entre el 1916 y el 1918, destacando los temas los que unen y la evolución de su relación.

Laura Lupo realiza un análisis de Giovanni Verga en sus novelas, que utilizando la forma impersonal, ofrece una representación animalésca de los personajes femeninos que se mueven en el ámbito campesino.

Caterina Turibio considera la obra *De Anima Sicula* de Gioia Timpanelli, donde la escritora americana de origen siciliana recupera antiguos saberes de su cultura para poder interpretar la actualidad en la que vivimos.

Begoña Pozo Sánchez reflexiona sobre la narrativa en italiano de Elvira Dones y especialmente en su texto *Vergine giurata* donde la autora aborda algunos de los temas fundamentales de su producción como la estrecha relación entre migración, cuerpo y género.

La sección “Estudios lingüísticos y estudios culturales” se abre con el artículo de Carmela Panarello que, a través del *Decameron* de Giovanni Boccaccio, observa como la alimentación marca importantes diferencias sociales y saca a luz contradicciones entre el ideal ascético que se propone y la realidad.

Trinidad Fernández González reflexiona sobre la importancia de Caterina Sforza como autora del manual de medicina *Experimenti de la Excellentissima Signora Caterina da Furl* y analiza las características lingüísticas del texto, que en principio no estaba pensado para la publicación.

Anita Gramigna estudia los orígenes de las canciones de cuna tradicionales, destacando los aspectos antropológicos y pedagógicos que caracterizan y definen estas tipologías de narraciones.

Maria Laura Marinaccio se centra en las figuras de Elvira Notari, Lina Wertmüller y Margaret Mazzantini, que en diferentes épocas han ofrecido una contribución fundamental a la cultura y especialmente al cine italiano a través de sus producciones.

Pablo García Calvente propone un estudio sobre Luisa Casati, una de los más importantes mecenas del siglo XX y su presencia como personaje en varias obras artísticas de creadores como Balla, Man Ray, Giovanni Boldini, Alberto Martini, Paolo Troubetzkoy y Mariano Fortuny.

Gonzalo Llamedo Pandiella presenta el ejemplo de la asociación *Casa per la Pace Milano* que forma parte de la *Rete di Scuole Senza Permesso* de Milán que propone un modelo de pedagogía que une la enseñanza del italiano para personas inmigrantes con una educación para el desarrollo.

Angela Articoni relata el caso de las hermanas Angela e Luciana Giussani creadoras en 1962 del comic Diabolik basado en un personaje cínico y sin escrúpulos que provocó a sus autoras varios problemas, acusaciones y juicios que con la editorial Astorina consiguieron superar.

Ada Plazzo trata un tema de gran actualidad como el lenguaje inclusivo, reflexionando sobre la construcción de la identidad cultural y de género en Italia y España y proponiendo varias posibilidades y soluciones lingüísticas para identificar las mujeres que ocupan altos cargos.

En el artículo que cierra el volumen, Maria Elena Palmegiani subraya el papel fundamental en el ámbito del arte, el diseño y la moda de Luisa Casati, Wanda Wulz, Lea Vergine, Elsa Peretti y Milena Canonero, cinco mujeres que supieron afirmarse no solo en Italia sino a nivel internacional.

Un agradecimiento especial a la escritora y acuarelista italiana Adriana Assini que nos ha ofrecido para la imagen de la portada del volumen su acuarela “Cartapesta”.

Un recuerdo especial para Angela Articoni, investigadora de la Universidad de Foggia, que no podrá leer este volumen. No solo seguirá en nuestra comunidad a través de sus palabras sino también en la huella que su presencia dejó en nuestros afectos.